

## INSCRIPCIÓN CURSOS PARA NIÑOS Y JÓVENES

Rellene el formulario de inscripción en su totalidad y de manera legible.  
Envíenoslo firmado por correo postal o adjunto en un correo electrónico.

Goethe-Institut  
Kundenmanagement  
Goethestr. 20, 80336 München  
Teléfono: + 49 89 15921-800  
Correo electrónico: jugend@goethe.de

Nº de agencia o identificación  
del Goethe-Institut

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

### Datos personales

Nombre del niño/joven (como aparecen en su pasaporte)

Teléfono móvil del niño/joven (incluido el prefijo del país)

Apellido del niño/joven (como aparecen en su pasaporte)

Correo electrónico del niño/joven (en LETRA DE IMPRENTA)

☐ masculino ☐ femenino ☐ diverso

Fecha de nacimiento

Dirección diferente de facturación:

Lugar de nacimiento

País de nacimiento

Nombre (como aparecen en su pasaporte)

Nacionalidad (Campo no obligatorio)

Apellido (como aparecen en su pasaporte)

Lengua materna

Nom de l'entreprise

Calle/Nº

Correo electrónico

C.P.

Localidad

c/o

País

Calle/Nº

Correo electrónico de los tutores (en LETRA DE IMPRENTA)

C.P.

Localidad

Teléfono móvil de los tutores (incluido el prefijo del país)

País

### Información importante

¿En qué idioma quiere que le contestemos / Factura ?

☐ Deutsch ☐ English ☐ Français ☐ Italiano ☐ Español

Estoy de acuerdo con que se utilicen fotos y videos en los que aparezca mi hijo en el contexto de reportajes sobre los cursos para niños y jóvenes de manera ilimitada en el tiempo, en el espacio y en el contenido, en todos los medios actuales y futuros, sobre todo, poniéndolo a disposición en Internet, en las redes sociales (p. ej. en blogs, Facebook, Instagram, Twitter), así como mediante duplicación y difusión. Informaré al Goethe-Institut sobre si mi hijo (a partir de los 14 años) no está de acuerdo con la publicación.

☐ Sí ☐ No

Quiero suscribirme al boletín de noticias para recibir información sobre los servicios y ofertas del Goethe-Institut.

☐ Sí ☐ No

En nuestra Declaración de privacidad, obtendrá información sobre el análisis de los datos, su derecho de revocación y el procedimiento de inscripción.

Nombre del niño/joven (como aparecen en su pasaporte)		Apellido del niño/joven (como aparecen en su pasaporte)	
¿Es su hijo/a vegetariano/a?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
¿Puede comer su hijo/a carne de cerdo?		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
Estoy de acuerdo y asumo la responsabilidad de que mi hijo			
practique natación		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
monte en bicicleta		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
monte a caballo		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
pilote karts		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
practique la escalada		<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
Los datos siguientes son voluntarios y no influyen sobre la realización del curso de idiomas.			
Fecha de la última vacuna contra el tétano del alumno (Campo no obligatorio):		Problemas de salud que han de tenerse en cuenta (Campo no obligatorio):	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Diabetes tipo 1	<input type="checkbox"/> Celíaco
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Asma	<input type="checkbox"/> Epilepsia
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Alergias: en caso afirmativo, ¿cuáles?	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Otros	

En el caso de requerir un tratamiento médico o la administración de medicamentos durante el curso, adjunte las correspondientes instrucciones médicas en alemán o inglés. El alumno es el responsable de contratar un seguro médico.

**Inscripción cursos**

1. ☐ Campamento clásico de verano    ☐ Campamento de exámenes    ☐ Campamento infantil    ☐ Campamento urbano

☐ Campamento Green Future    ☐ Campamento universitario    ☐ Otro campamento \_\_\_\_\_

Para información más detallada consulte [www.goethe.de/jugend](http://www.goethe.de/jugend).

2. Lugar del curso deseado:

Primera opción	Segunda opción
_____	

3. Fechas del curso

desde:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	hasta:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	Día	Mes	Año			Día	Mes	Año	
Segunda opción	desde:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	hasta:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		Día	Mes	Año			Día	Mes	Año

Traslado: Los días oficiales de llegada y salida se ofrecerá un servicio de traslado de 8 h a 18 h entre el aeropuerto que se indique en la página web y el emplazamiento del curso (es posible que haya tiempos de espera). Cuesta 150 € en ambos sentidos. Puede reservar el traslado en un plazo de hasta cuatro semanas antes del comienzo del curso. Para ello, visite [www.goethe.de/transfer](http://www.goethe.de/transfer).

☐ Con el envío del formulario acepto los [términos y condiciones](#).      ☐ He leído y acepto esta declaración de confidencialidad.

Encontrará el formulario de desistimiento en la página 6 (no se aplica a los comercios fijos).	Fecha	Nombre y apellidos de los tutores (en MAYÚSCULAS)
_____	_____	_____

Firma de los tutores\*  
El formulario no se debe firmar si se envía por vía electrónica.

\* Si firma solo uno de los padres, éste garantizará con su firma que el otro también ha dado su consentimiento.

Nombre del niño/joven (como aparecen en su pasaporte)

Apellido del niño/joven (como aparecen en su pasaporte)

## Información sobre conocimientos del idioma

A fin de poder inscribir al alumno en el curso adecuado, le rogamos que conteste a todas las preguntas siguientes y complete la prueba de nivel.

¿Posee su hijo/a conocimientos previos? ☐ Sí ☐ No

Continúe si ha contestado afirmativamente.

¿Cuánto tiempo lleva estudiando su hija/o alemán?

Meses

Años

Promedio de horas a la semana

¿Ha realizado su hijo alguno de los siguientes exámenes?

☐ Goethe-Zertifikat A1 ☐ Goethe-Zertifikat B1 ☐ Goethe-Zertifikat C1

☐ Goethe-Zertifikat A2 ☐ Goethe-Zertifikat B2 ☐ Otro examen \_\_\_\_\_

¿Período que lleva estudiando alemán?

¿Qué libros ha utilizado para aprender alemán?

Las siguientes secciones deberán ser cumplimentadas por el propio alumno.



## Comprensión

Marca las afirmaciones que mejor describan tu capacidad de comprensión del alemán.

## Puedo

- ☐ Entiendo las palabras de uso frecuente (p. ej. números) y oraciones simples (p. ej. "Kommen Sie bitte am Dienstag") si se pronuncian de forma clara y lenta o si las leo.
- ☐ Entiendo la información simple sobre la familia, la compra, el trabajo, etc. Puedo extraer la información relevante de textos cortos del día a día, p. ej. billetes de transportes públicos, cartas de menú.
- ☐ Entiendo conversaciones más largas sobre temas cotidianos, como la planificación de un viaje, los mensajes emitidos por los altavoces en aeropuertos y estaciones de tren, etc. Entiendo cartas sencillas y textos periodísticos cortos y puedo extraer la información relevante.
- ☐ En emisiones televisivas y películas entiendo lo suficiente como para poder seguir el argumento. Mi comprensión lectora me permite entender casi todo sin recurrir al diccionario.
- ☐ Entiendo sin grandes esfuerzos las emisiones televisivas y las películas en alemán. Leo en alemán libros enteros de literatura juvenil o artículos de revistas extensos.



## Destreza oral

Marca las afirmaciones que mejor describan tu destreza oral en alemán.

## Puedo

- ☐ Puedo realizar preguntas y responder cuestiones sencillas del día a día. ("Wie heißt Du? Woher kommst du?")
- ☐ Me defiendo en situaciones sencillas, como hacer la compra (p. ej. "Ich möchte eine Fanta."). Puedo hablar sobre mi familia, mi formación o intercambiar frases cortas con otras personas (p. ej. "Ich habe zwei Brüder").
- ☐ Puedo conectar frases sencillas de forma coherente sobre temas cotidianos. Por ejemplo, puedo explicar en alemán cómo he organizado una fiesta de cumpleaños.
- ☐ Puedo hablar empleando varias frases relacionadas entre sí, p. ej., de las ventajas y los inconvenientes de la escuela a jornada completa.
- ☐ Puedo conversar sin esfuerzo con nativos alemanes y expresar en alemán todo lo que quiero decir. Puedo relatar, p. ej., el argumento detallado de una película durante cinco minutos sin pausas.

Reservar y pagar

Reiniciar formulario

**1. Condiciones generales**

El/la participante del curso deberá tener 9 años como mínimo y 17 años como máximo.

**2. Participación en el curso y confirmación de la inscripción**

- 2.1. La inscripción de participantes de cursos menores de edad la realizarán sus representantes legales (en lo sucesivo, «parte contratante»). Los participantes de cursos mayores de edad (en lo sucesivo igualmente «parte contratante») podrán inscribirse por sí mismos.
- 2.2. El curso incluye: clase de alemán con material didáctico incluido, alojamiento, manutención, seguro médico, de accidentes y de responsabilidad civil. Una vez realizada la inscripción en el curso, el GI enviará a la parte contratante una confirmación de la inscripción al curso seleccionado (en lo sucesivo, «confirmación de reserva»), en la cual se detallará el tipo de alojamiento que se haya reservado. El contrato entrará en vigor una vez que la parte contratante haya recibido la confirmación de reserva.
- 2.3. Junto con la confirmación de reserva se hará llegar una factura. La factura incluirá el precio del curso correspondiente y todos los servicios citados en el apartado 2.2., así como el plazo para abonar el precio del curso y el número de alumno. Para obtener más información sobre el seguro médico, de accidentes y de responsabilidad civil, consulte el apartado 9.2. de estas condiciones generales.

**3. Precios y condiciones de pago**

- 3.1. La lista de precios en vigor el día de la inscripción tendrá carácter vinculante para el contrato y se podrá consultar en la siguiente dirección: [www.goethe.de/jovenes](http://www.goethe.de/jovenes).
- 3.2. El importe total del curso deberá abonarse al GI dentro del plazo indicado en la factura. La transferencia a la cuenta del GI indicada en la factura será determinante a la hora de considerar que el pago se ha efectuado dentro del plazo establecido. Al realizar la transferencia deberá indicar el número de alumno.
- 3.3. La parte contratante deberá hacerse cargo de todas las tasas bancarias y otros costes derivados del pago del importe del curso.
- 3.4. En caso de no abonar el importe total del curso dentro del plazo establecido, el participante del curso perderá el derecho de asistir al curso en el cual se ha inscrito. En dicho caso, el GI tendrá derecho a conceder la reserva del curso a otra persona.
- 3.5. La no asistencia al curso reservado, el retraso, la salida del mismo antes de su finalización o el abandono del mismo, así como otras faltas de asistencia (por ejemplo, por enfermedad) supondrán la pérdida del derecho a reembolso del importe del curso.

**4. Cambios en la reserva**

Solamente se podrán realizar cambios en la reserva del curso (por ejemplo, una modificación de la fecha del curso) en casos excepcionales y siempre tras la consulta previa con el GI. El primer cambio en la reserva será gratuito y cada cambio adicional conllevará un importe administrativo de 60 €.

**5. Cancelación**

- 5.1. La parte contratante podrá cancelar la reserva del curso según las siguientes condiciones:
  - \_ En caso de cancelar la reserva del curso con al menos cuatro (4) semanas de antelación, el GI retendrá 160 € en concepto de gastos administrativos.
  - \_ En caso de cancelar la reserva del curso con al menos una (1) semana de antelación, el GI retendrá el 30% del importe del curso y, en cualquier caso y como mínimo, 160 € por gastos administrativos.
  - \_ En caso de cancelar la reserva del curso con al menos un (1) día de antelación, el GI retendrá el 50% del importe del curso y, en cualquier caso y como mínimo, 160 € por gastos administrativos.
  - \_ En caso de producirse la cancelación con posterioridad al inicio del curso, el GI retendrá el 100 % del importe del mismo. La parte contratante podrá presentar un justificante que acredite la aplicación de una tarifa más económica en casos concretos.
- 5.2. Toda cancelación deberá ser remitida por escrito o por correo electrónico a la dirección de contacto del Goethe-Institut indicada en la confirmación de reserva. La recepción de la declaración de cancelación por escrito en la dirección de contacto indicada en la confirmación de reserva será decisiva a la hora de establecer el momento en el que se ha efectuado dicha cancelación.

**6. Llegada**

- 6.1. En caso de no poder llegar el día de inicio del curso, deberá informar al GI de dicho retraso mediante una notificación que deberá ser remitida a la dirección de contacto incluida en la confirmación de reserva.
- 6.2. En el caso de no recibir la notificación indicada en el apartado 6.1., el GI dispondrá de la plaza libremente. En el supuesto de que la plaza se conceda a otra persona, el GI podrá retener la cantidad de 160 € como mínimo en concepto de gastos administrativos.
- 6.3. En el caso de que la plaza del curso no pueda ser ocupada por otra persona, el participante del curso conservará el derecho a ocuparla. En todo caso, la parte contratante estará obligada a abonar el importe completo del curso.

**7. Alojamiento**

- 7.1. El alojamiento forma parte del curso, por lo que no es posible excluirlo del paquete de servicios. No será posible realizar una visita previa a los alojamientos reservados.

- 7.2. El participante del curso deberá ocupar su alojamiento el mismo día de llegada y abandonarlo el mismo día de salida anunciados en el curso.
- 7.3. El participante del curso se hará responsable del mantenimiento y de la limpieza de su alojamiento durante la duración del curso. La parte contratante deberá garantizar dicho mantenimiento. Al término del curso, el alumno deberá dejar el alojamiento limpio y ordenado. Al término del curso se entregará la habitación adecuadamente, en presencia del participante del curso y de una persona autorizada por el GI.
- 7.4. El participante del curso no podrá invitar a otra persona a pernoctar en su habitación ni en el resto del recinto.
- 7.5. El hecho de que el GI recomiende un alojamiento mediante un enlace a su página web, ya sea durante el periodo anterior al curso, durante el curso o una vez concluido el mismo, no implicará que el GI actúe como arrendador.

**8. Asignación del curso/número de alumnos por curso**

- 8.1. La asignación provisional del nivel del curso se realizará a partir de los datos reflejados en el formulario de inscripción.
- 8.2. La asignación definitiva a un curso determinado se realiza en virtud de la correspondiente prueba de nivel realizada previamente. Para ello, es necesario registrarse una única vez y de manera gratuita en el portal «Mein Goethe.de».
- 8.3. Si el resultado de la prueba definitiva no coincide con el de la asignación provisional, se le asignará al participante del curso otro curso más adecuado.
- 8.4. En todos los cursos el número de participantes por clase será, por regla general, de 16 como máximo, siempre y cuando el programa no indique otra cifra.

**9. Obligaciones de la parte contratante**

- 9.1. La parte contratante deberá responsabilizarse de garantizar que la estancia del participante del curso en Alemania cumple con la legalidad establecida y que dispone de toda posible autorización o visado requeridos para su ingreso o para su permanencia en el país.
- 9.2. La parte contratante está obligada a cumplir las normas del curso y el reglamento interno. Además es su responsabilidad el cumplimiento de las mismas por parte del participante del curso. Toda vulneración del reglamento del curso podrá conllevar la rescisión del contrato del curso sin preaviso, en cuyo caso la parte contratante no tendrá derecho a solicitar un reembolso del precio del curso.

**10. Alcance de la responsabilidad del GI**

- 10.1. El GI se hará responsable de los daños y perjuicios originados por causa legal únicamente en el caso de negligencia grave o dolo.
- 10.2. El GI también asumirá su responsabilidad en caso de negligencia leve por daños que entrañen peligro de muerte, por daños físicos o de la salud, así como por daños originados por una vulneración dolosa de alguna obligación fundamental del contrato.
- 10.3. Quedan excluidos otros derechos contractuales y delictuales del participante del curso.

**11. Fuerza mayor**

Ni el GI ni ninguno de sus empleados se harán responsables ante el incumplimiento de sus obligaciones contractuales o ante los daños debidos a causas de fuerza mayor, en especial por causa de incendios, inundaciones temporales u otras fuerzas de la naturaleza, por explosiones, huelgas, situaciones de guerra, disturbios u otros motivos que escapen a la responsabilidad o a la influencia del GI.

**12. Protección de datos**

El GI almacena, procesa y utiliza datos personales de la parte contratante con el fin de cumplir un contrato firmado con la misma o con la finalidad de cumplir con una declaración de conformidad en régimen de protección de datos que le haya sido impuesta. Para obtener más información, consulte la declaración adicional sobre protección de datos.

**13. Derecho aplicable**

El derecho aplicable a estas condiciones de participación y a todas las relaciones jurídicas entre el GI y la parte contratante será el derecho de la República Federal de Alemania. Múnich será la jurisdicción competente.

**14. Cláusula de salvaguardia**

En caso de que parte o alguna fórmula de estas condiciones pierda su validez, ni las demás partes ni su contenido se verán afectadas. Aquella condición considerada nula será sustituida por otra de vigencia legal cuyo contenido y repercusión económica sea lo más semejante posible.

Los consumidores podrán ejercer el derecho de desistimiento conforme a lo siguiente, considerando consumidor a cualquier persona física que actúa con un propósito ajeno a su actividad industrial o a su profesión independiente:

#### A. INSTRUCCIONES PARA EL EJERCICIO DEL DERECHO DE DESISTIMIENTO

##### Derecho de desistimiento

Usted tendrá derecho a desistir de este contrato en un plazo de catorce días sin necesidad de justificación. El plazo de desistimiento es de catorce días a partir de la fecha de celebración del contrato.

Para ejercer su derecho de desistimiento deberá informarnos a nosotros

Goethe-Institut e.V.  
Kundenbetreuung  
Oskar-von-Miller-Ring 18  
80333 München  
Deutschland  
o bien [widerruf@goethe.de](mailto:widerruf@goethe.de)  
o bien Fax +49 89 15921- 92320

mediante una declaración clara (p. ej. una carta enviada por correo postal, fax o correo electrónico) de su decisión de desistir de este contrato. Para ello, puede utilizar la plantilla de formulario de desistimiento (PDF, 95 KB) no siendo esto obligatorio.

Para garantizar el plazo de desistimiento será suficiente que envíe la información acerca del ejercicio del derecho de desistimiento antes de que expire el plazo de desistimiento.

##### Consecuencias del desistimiento

Si desiste usted del presente contrato, se le devolverán todos los importes abonados, incluyendo costes de transporte (a excepción de los costes adicionales que conlleve su decisión de elegir otro tipo de entrega diferente de la estándar más económica ofertada por nosotros), rápidamente y a más tardar dentro de los catorce días siguientes a partir de la fecha de recepción de la información acerca de su desistimiento de este contrato. Para realizar este reembolso utilizaremos el mismo medio de pago que aplicó usted al realizar la transacción original, a no ser, que se haya acordado con usted otra cosa; en ningún caso recibirá otra indemnización por dicho reembolso.

En caso de haber solicitado el comienzo de los servicios durante el plazo de desistimiento, deberá abonarnos un importe razonable, correspondiente a la parte proporcional del servicio ya prestado hasta el momento, en que nos haya informado de su ejercicio del derecho de desistimiento con respecto a este contrato, en comparación con la cobertura total de los servicios establecidos en el contrato.

##### Final de las instrucciones para ejercer el derecho de desistimiento

##### Exclusión o expiración anticipada del derecho de desistimiento

El derecho de desistimiento expirará anticipadamente, en caso de que hayamos prestado el servicio completo y hayamos comenzado a prestarlo únicamente después de que usted diera su consentimiento expreso y al mismo tiempo confirmara tener conocimiento de la pérdida de su derecho de desistimiento una vez ejecutado el contrato en su totalidad.

#### B. FORMULARIO DE DESISTIMIENTO

Si desea desistir del contrato, rellene por favor este formulario y envíenoslo.

##### A la atención de

Goethe-Institut e.V.  
Kundenbetreuung  
Oskar-von-Miller-Ring 18  
80333 München  
Deutschland  
o bien [widerruf@goethe.de](mailto:widerruf@goethe.de)  
o bien Fax +49 89 15921- 92320

Por la presente le comunico/comunicamos (\*) que desisto de mi/desistimos de nuestro (\*) contrato de venta del siguiente bien (\*)/prestación del siguiente servicio (\*)

Pedido el (\*)

recibido el (\*)

Nombre del/de los consumidor(es)

Dirección del/de los consumidor(es)

Fecha

Firma del/de los consumidor(es) (sólo para notificaciones en papel)

(\*) Táchese lo que no proceda

El Goethe-Institut e.V., con sede en Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 Múnich, Alemania („Goethe-Institut“ o „nosotros“), como proveedor de servicios (en particular, la reserva de exámenes y cursos presenciales y a distancia), es el responsable de los datos personales de quienes participan en los exámenes y cursos („usted“) con arreglo al Reglamento General de Protección de Datos de la UE (RGPD) y las leyes alemanas de protección de datos, en particular la Ley Federal de Protección de Datos (BDSG, por sus siglas en alemán).

## CONTENIDO

1. RECOGIDA Y UTILIZACIÓN DE LOS DATOS PARA LA TRAMITACIÓN DE LOS CONTRATOS
2. RECOPIACIÓN Y USO DE DATOS CON FINES DE PUBLICIDAD DIRECTA
  - a) Publicidad postal
  - b) Boletín informativo por correo electrónico
3. TRANSMISIÓN DE DATOS A TERCEROS
  - a) Transferencia de datos a los centros del Goethe-Institut
  - b) Transferencia de datos al archivo central de exámenes
  - c) Transferencia de datos a las filiales alemanas en el extranjero
4. SEGURIDAD DE LOS DATOS
5. DERECHOS E INFORMACIÓN DE CONTACTO
6. DERECHO DE OPOSICIÓN

El Goethe-Institut se toma muy en serio la protección de sus datos. Mediante esta declaración de protección de datos queremos explicarle de forma transparente qué datos personales suyos („sus datos“) recopilamos, procesamos y utilizamos cuando usted se inscribe en un curso y/o examen en el Goethe-Institut.

### 1. RECOGIDA Y UTILIZACIÓN DE LOS DATOS PARA LA TRAMITACIÓN DE LOS CONTRATOS

Recopilamos sus datos personales cuando usted se pone en contacto con nosotros (por ejemplo, a través de un formulario de contacto o de un correo electrónico) o cuando reserva un curso o examen. En los respectivos formularios de entrada se pueden ver todos y cada uno de los datos que se recogen y cuáles son obligatorios y voluntarios.

En estos casos, recopilamos y procesamos los datos que nos facilita para formalizar el correspondiente contrato (por ejemplo, para realizar una prueba de nivel relacionada con sus cursos de idiomas o un curso de idiomas que incluya un examen posterior), así como para tramitar sus consultas, de conformidad con el artículo 6, apartado 1, letra b del RGPD. En este contexto, si usted ha dado su consentimiento expreso para el tratamiento de categorías especiales de datos de conformidad con el artículo 9, apartado 1 del RGPD, recopilaremos sus datos de salud (por ejemplo, alergias) exclusivamente para los fines indicados al expresar su consentimiento.

Una vez concluido el correspondiente contrato, sus datos se bloquearán para impedir que se sigan utilizando y, transcurridos los períodos de retención prescritos por la legislación fiscal y mercantil, se eliminarán. Si las obligaciones fiscales o mercantiles de retención no son aplicables a algún dato concreto, este se eliminará inmediatamente tras el cumplimiento del correspondiente contrato. Únicamente se aplicarán excepciones si usted consiente expresamente que podamos continuar usando sus datos o si nos reservamos el derecho a utilizar los datos con posterioridad, tal y como permite la ley. A continuación se le informa de esta posibilidad.

#### Transferencia de datos para la tramitación de contratos

Al reservar cursos y exámenes, sus datos personales se procesan en nuestro sistema central de gestión de cursos de idiomas, al que tienen acceso otros centros del Goethe-Institut de la Unión Europea o del Espacio Económico Europeo. Esto es necesario para tramitar el contrato de acuerdo con el artículo 6, apartado 1, frase 1, letra b del RGPD y para salvaguardar nuestros intereses legítimos por obtener información válida y generar registros de datos correctos al reservar cursos de acuerdo con el artículo 6, apartado 1, frase 1, letra f del RGPD, los cuales predominan en el contexto de una ponderación de intereses.

Para el cumplimiento del contrato, transmitimos sus datos a la empresa de transportes encargada de la entrega en la medida en que sea necesario para entregar la mercancía pedida. Dependiendo del proveedor de servicios de pago que elija durante el proceso de pedido, transmitimos los datos de pago recopilados para procesar los pagos a la entidad crediticia encargada del pago y, en su caso, a los proveedores de servicios de pago contratados por nosotros o al servicio de pago seleccionado. A veces, los proveedores de servicios de pago seleccionados también recopilan estos datos si crea una cuenta con ellos. En tal caso, deberá iniciar sesión en el proveedor de servicios de pago con sus datos de acceso durante el proceso de pedido. En esta situación, se aplicará la declaración de protección de datos del respectivo proveedor de servicios de pago.

Para la ejecución de los contratos que formalicemos con usted (por ejemplo, en lo referente a la oferta de cursos de idiomas), transmitimos parte de sus datos a proveedores de servicios que los procesan en nuestro nombre y que tienen un contrato vigente con el Goethe-Institut para tramitar los pedidos. Un ejemplo de dichos proveedores de servicios puede ser el proveedor de software que el Goethe-Institut utiliza para tramitar los contratos.

## 2. RECOPIACIÓN Y USO DE DATOS CON FINES DE PUBLICIDAD DIRECTA

### a) Publicidad postal

Nos reservamos el derecho a utilizar su nombre, apellidos y dirección postal para nuestros propios fines publicitarios; por ejemplo, para enviar por correo postal ofertas interesantes e información sobre nuestros productos. De este modo protegemos nuestros intereses legítimos por ofrecer información publicitaria a nuestros clientes de conformidad con el artículo 6, apartado 1, letra f del RGPD, los cuales predominan en el contexto de una ponderación de intereses. Usted puede oponerse al almacenamiento y uso de sus datos para estos fines en cualquier momento enviando un mensaje a [datenschutz@goethe.de](mailto:datenschutz@goethe.de).

### b) Boletín de noticias por correo electrónico

A continuación, le informamos sobre el contenido de nuestros boletines de noticias, los procedimientos de inscripción y de envío, y los métodos de análisis estadísticos, así como sobre su derecho de revocación. Al suscribirse a nuestro boletín de noticias, confirma que está de acuerdo en recibirlo y acepta los procedimientos descritos.

Contenido del boletín de noticias: Enviamos boletines de noticias, correos electrónicos y otras notificaciones electrónicas con información publicitaria (en adelante, «boletín») únicamente con el consentimiento del destinatario o con una autorización legal. En el contexto de una suscripción al boletín cuyo contenido se describa de forma concreta, este es determinante para el consentimiento del usuario. Por lo demás, nuestros boletines contienen información sobre nosotros, nuestros servicios y actividades.

Procedimiento de confirmación doble y registro: La suscripción a nuestro boletín se lleva a cabo mediante un procedimiento de confirmación doble. Es decir, después de suscribirse recibirá un correo electrónico para confirmar su solicitud. Se requiere esta confirmación para que nadie se pueda suscribir con una dirección de correo ajena. Las suscripciones al boletín quedan registradas para poder demostrar que el proceso de suscripción cumple con los requisitos legales correspondientes. Esto incluye el registro de la hora de la suscripción y la confirmación, así como la dirección IP. Asimismo, se registran los cambios de sus datos almacenados por el proveedor de servicios de envío.

Datos de acceso: Para suscribirse al boletín, basta con indicar su dirección de correo electrónico. De manera opcional, puede indicar su nombre para personalizar el saludo del boletín.

El envío del boletín y el análisis de datos correspondiente se rigen en base a un consentimiento expreso del destinatario de conformidad con el artículo 6, apartado 1, letra a y el artículo 7 del RGPD junto con el párrafo 7, apartado 2, número 3 de la Ley de Competencia Desleal alemana (UWG, por sus siglas en alemán); o en el caso de que no sea necesario el consentimiento, en base a nuestros intereses legítimos de marketing directo, de conformidad con el artículo 6, apartado 1, letra f del RGPD junto con el párrafo 7, apartado 3 de la Ley de Competencia Desleal alemana.

El registro del procedimiento de suscripción se rige en base a nuestros intereses legítimos conforme al artículo 6, apartado 1, letra f del RGPD. Nuestros intereses hacen hincapié en el uso de un sistema de boletín de noticias seguro e intuitivo, que satisfaga tanto nuestros intereses comerciales como las expectativas de los usuarios y que luego nos permita tener constancia de los consentimientos.

Rescisión/revocación: Puede cancelar la recepción de nuestro boletín en cualquier momento, es decir, revocar su consentimiento u oponerse a recibirlo. Al final de cada boletín encontrará un enlace para cancelar la suscripción. Podemos guardar las direcciones de correo electrónico borradas durante un periodo de hasta tres años en base a nuestros intereses legítimos antes de eliminarlas definitivamente, con el fin de poder demostrar un antiguo consentimiento otorgado. El procesamiento de estos datos está limitado a la defensa ante una posible demanda. Se puede solicitar la eliminación individual en cualquier momento siempre y cuando se confirme la antigua existencia de un consentimiento o se compense el perjuicio de la eliminación.

### Boletín de noticias - Mailchimp

El envío del boletín se realiza a través del proveedor de servicios de envío «Mailchimp», una plataforma de envío de boletines de noticias del proveedor estadounidense Rocket Science Group, LLC, 675 Ponce De Leon Ave NE #5000, Atlanta, GA 30308, EE. UU. Puede consultar la Política de privacidad del proveedor de servicios de envío aquí: <https://mailchimp.com/legal/privacy/>. Rocket Science Group LLC, que opera en nombre de MailChimp, está certificada según el acuerdo sobre el Escudo de Privacidad y proporciona garantía de que cumple con el nivel de protección de datos europeo (<https://www.privacyshield.gov/participant?id=a2zt0000000T06hAA-G&status=Active>). El proveedor de servicios de envío se emplea en base a nuestros intereses legítimos de conformidad con el artículo 6, apartado 1, letra f del RGPD y un convenio de procesamiento de trabajo según el artículo 28, apartado 3, sección 1 del RGPD.

El proveedor de servicios de envío puede utilizar los datos del destinatario de forma anónima, es decir, sin identificar al usuario, con el fin de optimizar o mejorar sus propios servicios, por ejemplo, para la optimización técnica del envío y la presentación del boletín, o bien con fines estadísticos. No obstante, el proveedor de servicios de envío no utiliza los datos de los destinatarios de nuestro boletín para escribirlos directamente ni tampoco difunde información a terceros.

#### Boletín de noticias - Análisis de datos

El boletín contiene un llamado «web beacon», es decir, un archivo de un píxel que se carga al abrir el boletín desde nuestro servidor o, si utilizamos un proveedor de servicios de envío, de su servidor correspondiente. Al cargarse, se recopila información técnica, como la información del navegador y su sistema, así como su dirección IP y el momento en el que se ha cargado.

Esta información se utiliza para llevar a cabo mejoras técnicas del servicio basándose en los datos técnicos o el grupo objetivo y su comportamiento de lectura en función del lugar donde se cargue (esto se puede determinar gracias a la dirección IP) o la hora de acceso. Los informes estadísticos también incluyen la comprobación de si el boletín se ha abierto, cuándo se ha abierto y qué enlaces se han seleccionado. Esta información se puede asignar a los destinatarios individuales por razones técnicas. No obstante, no es nuestra intención, ni la del proveedor de servicios de envío, si lo hubiera, vigilar a los usuarios individuales. Los análisis nos sirven para conocer los hábitos de lectura de nuestros usuarios en general, de manera anónima, y adaptar nuestros contenidos a ellos o enviar contenidos diferentes según los intereses individuales. Lamentablemente, no es posible oponerse al análisis de datos. En ese caso, deberá cancelar la suscripción al boletín de noticias.

### 3. TRANSMISIÓN DE DATOS A TERCEROS

#### a) Transferencia de datos a los centros del Goethe-Institut

En caso de que el Goethe-Institut le excluya de un examen por alguna de las razones especificadas en el reglamento de exámenes y le imponga un período de bloqueo de un año para realizar exámenes ofrecidos por los centros del Goethe-Institut de todo el mundo, sus datos serán enviados a los centros de examinación del Goethe-Institut de todo el mundo (véase la sección 2 del reglamento de exámenes) con el fin de hacer cumplir esta medida (control del cumplimiento de un período de bloqueo de exámenes impuesto) y serán procesados en los mismos. Esto es necesario para tramitar el contrato común para la realización de exámenes de conformidad con el artículo 6, apartado 1, letra b del RGPD. A este respecto, el tratamiento de datos personales en países no pertenecientes a la Unión Europea o al Espacio Económico Europeo se basa también en la necesidad de transmitirlos para tramitar dicho contrato.

#### b) Transferencia de datos al archivo central de exámenes

Si da su consentimiento de conformidad con el artículo 6, apartado 1, frase 1, letra a del RGPD, los datos relativos a los exámenes que haya realizado se almacenarán y se utilizarán en el archivo central de exámenes (durante un máximo de 10 años) con el fin de comprobar la autenticidad y emitir certificados de sustitución. Sus datos personales no se transmitirán a terceros para fines distintos a los mencionados anteriormente.

#### c) Transferencia de datos a las filiales alemanas en el extranjero

Para determinados procedimientos para la obtención de visado (p. ej. reagrupamiento conyugal, estudios), las filiales alemanas en el extranjero requieren que el/la solicitante presente una prueba de sus conocimientos de alemán.

En la medida en que la República Federal de Alemania así lo exija para el estado del que proceda el/la solicitante, es necesario que el/la solicitante dé su consentimiento para la transmisión de los siguientes datos personales, así como el envío de su examen para su revisión con el fin de la obtención del visado a la filial responsable en el extranjero:

- Datos personales (nombre, fecha de nacimiento)
- Copia/copia escaneada del pasaporte
- Foto del/de la solicitante
- Datos del examen: Número del certificado, resultados del examen, documentación para la inscripción al examen, documentos del examen

### 4. SEGURIDAD DE LOS DATOS

Protegemos nuestros sistemas y procesos de tratamiento de datos con amplias medidas técnicas y organizativas contra la pérdida, destrucción, acceso, modificación o distribución de sus datos por parte de personas no autorizadas.

### 5. DERECHOS E INFORMACIÓN DE CONTACTO

Como persona interesada, usted tiene los siguientes derechos:

- de acuerdo con el artículo 15 del RGPD, tiene derecho a solicitar información sobre datos personales suyos procesados por nosotros en la medida en que se describe en el mismo;

- de acuerdo con el artículo 16 del RGPD, tiene derecho a exigir inmediatamente la corrección de los datos personales incorrectos o incompletos almacenados por nosotros;
- de acuerdo con el artículo 17 del RGPD, tiene derecho a solicitar la eliminación de los datos personales almacenados por nosotros, salvo que
  - para el ejercicio de la libertad de expresión y de información;
  - para el cumplimiento de una obligación legal;
  - por razones de interés público o
  - para hacer valer, ejercer o defender reclamaciones legales;
 sea necesario continuar con el tratamiento;
- de acuerdo con el artículo 18 del RGPD, tiene derecho a solicitar la restricción del tratamiento de sus datos personales, si
  - cuestiona la exactitud de los datos;
  - el tratamiento es ilegal, pero usted se niega a borrarlos;
  - nosotros ya no necesitamos los datos, pero usted sí los necesita para hacer valer, ejercer o defender reclamaciones legales, o
  - ha presentado una objeción al tratamiento de conformidad con el artículo 21 del RGPD;
- de acuerdo con el artículo 20 del RGPD, tiene derecho a recibir los datos personales que nos ha proporcionado en un formato estructurado, de uso frecuente y legible por máquina o a solicitar su transferencia a otra persona responsable;
- de acuerdo con el artículo 77 del RGPD, tiene derecho a presentar una queja a una autoridad supervisora. Por regla general, puede ponerse en contacto con la autoridad supervisora de su lugar de residencia habitual, de su lugar de trabajo o de la sede de nuestra empresa.

Si tiene alguna pregunta sobre la recopilación, el tratamiento o el uso de sus datos personales, o bien si desea obtener información, restringir el tratamiento, corregir o eliminar los datos, revocar cualquier consentimiento, oponerse a un uso específico de los datos o ejercer su derecho a la transferibilidad de los mismos, póngase en contacto con la persona responsable de la protección de datos de nuestra empresa:

Die Datenschutzbeauftragte (El responsable de la protección de datos)  
Goethe-Institut e.V.  
Oskar-von-Miller-Ring 18  
80333 München  
datenschutz@goethe.de

### 6. DERECHO DE OPOSICIÓN

En la medida en que tratamos datos personales tal y como se ha descrito anteriormente con el fin de proteger nuestros intereses legítimos, que predominan en el contexto de una ponderación de intereses, usted puede oponerse a este tratamiento con efecto prospectivo. Si los datos se procesan con fines de marketing directo, puede ejercer este derecho en cualquier momento tal y como se ha descrito anteriormente. Si el tratamiento se lleva a cabo con otros fines, únicamente podrá ejercer su derecho de oposición si existen razones que se derivan de su situación particular.

Tras ejercer su derecho de oposición, dejaremos de procesar sus datos personales con estos fines, salvo que podamos demostrar que existen motivos legítimos para el procesamiento que prevalezcan sobre sus intereses, derechos y libertades, o si el procesamiento sirve para hacer valer, ejercer o defender reclamaciones legales.

Esta condición no será aplicable si el procesamiento se realiza con fines de venta directa. En tal caso, dejaremos de procesar sus datos personales para este fin.